

2023

Ochranné oděvy – Oděvní součásti na ochranu proti chladnému prostředí ČSN
EN 14058+A1

83 2766

Protective clothing – Garments for protection against cool environments

Habillement de protection – Vêtements de protection contre les environnements frais

Schutzkleidung – Kleidungsstücke zum Schutz gegen kühle Umgebungen

Tato norma je českou verzí evropské normy EN 14058:2017+A1:2023. Překlad byl zajištěn Českou agenturou pro standardizaci. Má stejný status jako oficiální verze.

This standard is the Czech version of the European Standard EN 14058:2017+A1:2023. It was translated by the Czech Standardization Agency. It has the same status as the official version.

Nahrazení předchozích norem

Touto normou se nahrazuje ČSN EN 14058 (83 2766) z listopadu 2018.

Národní předmluva

Změny proti předchozí normě

Tato norma obsahuje zpracovanou změnu A1 z května 2023. Změny či doplněné a upravené články jsou v textu vyznačeny značkami ! ". Vypuštěný text je zobrazen takto „!vypuštěný text“, opravený nebo nový text je zobrazen vloženým textem mezi obě značky.

Významné změny mezi touto normou a jejím předchozím vydáním jsou uvedeny v příloze A.

Informace o citovaných dokumentech

EN 342:2017 zavedena v ČSN EN 342:2018 (83 2760) Ochranné oděvy – Soupravy a oděvní součásti pro ochranu proti chladu

EN ISO 811:2018 zavedena v ČSN EN ISO 811:2018 (80 0818) Textilie – Stanovení odolnosti proti pronikání vody – Zkouška tlakem vody

EN ISO 4674-1:2016 zavedena v ČSN EN ISO 4674-1:2017 (80 4628) Textilie povrstvené pryží nebo plasty – Zjišťování odolnosti v dotržení – Část 1: Metody s konstantní rychlostí dotržení

EN ISO 9237:1995 zavedena v ČSN EN ISO 9237:1996 (80 0817) Textilie – Zjišťování prodyšnosti

plošných textilií

EN ISO 11092:2014 zavedena v ČSN EN ISO 11092:2015 (80 0819) Textilie – Fyziologické účinky – Měření tepelného odporu a výparného odporu za stálých podmínek (zkouška pomocí vyhřívané desky simulující efekt pocení)

EN ISO 13688:2013 zavedena v ČSN EN ISO 13688:2014 (83 2701) Ochranné oděvy – Obecné požadavky

EN ISO 13688:2013/A1:2021 zavedena v ČSN EN ISO 13688:2014/A1:2022 (83 2701) Ochranné oděvy – Obecné požadavky

EN ISO 13938-1:2019 zavedena v ČSN EN ISO 13938-1:2020 (80 0875) Textilie – Vlastnosti plošných textilií při protlačení – Část 1: Hydraulická metoda pro zjišťování pevnosti v protržení a roztažení při protržení

EN ISO 13938-2:2019 zavedena v ČSN EN ISO 13938-2:2020 (80 0875) Textilie – Vlastnosti plošných textilií při protlačení – Část 2: Pneumatická metoda pro zjišťování pevnosti v protržení a roztažení při protržení

EN ISO 15831:2004 zavedena v ČSN EN ISO 15831:2004 (83 2741) Oděvy – Fyziologické účinky – Měření tepelné izolace pomocí tepelné figuríny

ISO 7000:2019 nezavedena

Související ČSN

ČSN EN 343 (83 2761) Ochranné oděvy – Ochrana proti dešti

ČSN EN 511 (83 2340) Ochranné rukavice proti chladu

ČSN EN ISO 5077 (80 0822) Textilie – Zjišťování změn rozměrů po praní a sušení

ČSN EN ISO 6330 (80 0821) Textilie – Postupy domácího praní a sušení pro zkoušení textilií

ČSN EN ISO 11079 (83 3556) Ergonomie tepelného prostředí – Stanovení a interpretace stresu z chladu pomocí potřebné izolace oděvu (IREQ) a místních účinků chladu

ČSN EN ISO 15797 (80 0879) Textilie – Postupy průmyslového praní a doupravy pro zkoušení pracovních oděvů

ČSN EN ISO 30023 (80 0007) Textilie – Kvalifikační symboly pro označování pracovních oděvů určených k průmyslovému praní

Citované předpisy

Nařízení Evropského parlamentu a Rady (EU) 2016/425 ze dne 9. března 2016 o osobních ochranných prostředcích a o zrušení směrnice Rady 89/686/EHS.

Upozornění na národní poznámky

Do normy byly k bodu c) v příloze A a k tabulkám C1, C2, C3, C4 a C5 v příloze C doplněny národní poznámky.

Vypracování normy

Zpracovatel: Výzkumný ústav bezpečnosti práce, v. v. i. Praha, IČO 00025950, Markéta Kubáňková

(Zpracovatel původní normy: Vlasta Šachová)

Technická normalizační komise: TNK 3 Osobní ochranné prostředky

Pracovník České agentury pro standardizaci: Ing. Marie Chalupová

Česká agentura pro standardizaci je státní příspěvková organizace zřízená Úřadem pro technickou normalizaci, metrologii a státní zkušebnictví na základě ustanovení § 5 odst. 2 zákona č. 22/1997 Sb., o technických požadavcích na výrobky a o změně a doplnění některých zákonů, ve znění pozdějších předpisů.

EVROPSKÁ NORMA
EUROPEAN STANDARD
NORME EUROPÉENNE
EUROPÄISCHE NORM

EN 14058:2017+A1

Květen 2023

ICS 13.340.10
EN 14058:2017

Nahrazuje

Ochranné oděvy – Oděvní součásti na ochranu proti chladnému prostředí

Protective clothing – Garments for protection against cool environments

Habillement de protection – Vêtements de
protection contre les environnements frais

Schutzkleidung – Kleidungsstücke zum Schutz
gegen kühle Umgebungen

Tato evropská norma byla schválena CEN dne 2017-09-04 a obsahuje změnu 1, která byla schválena CEN dne 2022-06-20.

Členové CEN jsou povinni splnit vnitřní předpisy CEN-CENELEC, v nichž jsou stanoveny podmínky, za kterých se této evropské normě bez jakýchkoliv modifikací uděluje status národní normy.

Aktualizované seznamy a biblio-

grafické citace týkající se těchto národních norem lze obdržet na vyžádání v Řídicím centru CEN-CENELEC nebo u kteréhokoliv člena CEN.

Tato evropská norma existuje ve třech oficiálních verzích (anglické, francouzské, německé). Verze v každém jiném jazyce přeložená členem CEN do jeho vlastního jazyka, za kterou zodpovídá a kterou notifikuje Řídicímu centru CEN-CENELEC, má stejný status jako oficiální verze.

Členy CEN jsou národní normalizační orgány Belgie, Bulharska, České republiky, Dánska, Estonska, Finska, Francie, Chorvatska, Irska, Islandu, Itálie, Kypru, Litvy, Lotyšska, Lucemburska, Maďarska, Malty, Německa,

Nizozemska, Norska, Polska, Portugalska, Rakouska, Republiky Severní Makedonie, Rumunska, Řecka, Slovenska, Slovinska, Spojeného království, Srbska, Španělska, Švédsko, Švýcarsko a Turecko.



Evropský výbor pro normalizaci

European Committee for Standardization

Comité Européen de Normalisation

Europäisches Komitee für Normung

Řídicí centrum CEN-CENELEC: Rue de la Science 23, B-1040 Brusel

© 2023 CEN Veškerá práva pro využití v jakékoliv formě a jakýmkoliv prostředky

Ref. č. EN 14058:2017+A1:2023 E

jsou celosvětově vyhrazena národním členům CEN.

Evropská předmluva.....	7
Úvod.....	8
1..... Předmět normy.....	9
2..... Citované dokumenty.....	9
3..... Termíny a definice.....	10
4..... Posouzení provedení a požadavky.....	11
4.1..... Obecné požadavky a nezávadnost.....	11
4.1.1... Obecné požadavky.....	11
4.1.2... Nezávadnost.....	11
4.2..... Tepelný odpor R_{ct}.....	11
4.3..... Prodyšnost AP.....	12
4.4..... Odolnost proti pronikání vody WP.....	12
4.5..... Výparný odpor R_{et}.....	12

4.6..... Výsledná efektivní tepelná izolace

I_{cler} 12

4.7..... Mechanické a fyzikální

vlastnosti.....
12

4.7.1... Odolnost v dotržení vrchového

materiálu..... 12

4.7.2... Pevnost v protržení vnějšího materiálu

z pleteniny..... 12

4.8..... Změna rozměrů po

čištění.....
... 12

5..... Předběžná

úprava.....
..... 13

6..... Zkušební

metody.....
..... 13

6.1..... Odběr

vzorků.....
..... 13

6.2..... Obecné požadavky

a nezávadnost.....
. 13

6.2.1... Obecné

požadavky.....
..... 13

6.2.2...

Nezávadnost.....
..... 13

6.3..... Tepelný odpor

R_{ct}
..... 13

6.4..... Prodyšnost

AP.....
..... 13

6.5..... Odolnost proti pronikání vody

WP..... 13

6.6..... Výparný odpor

R_{et}	
..... 13	
6.7 Výsledná efektivní tepelná izolace	
I_{cler}	13
6.8 Mechanické a fyzikální vlastnosti.....	
14	
6.8.1 ... Odolnost v dotržení vrchového materiálu.....	14
6.8.2 ... Pevnost v protržení vnějšího materiálu z pleteniny.....	14
6.9 Změna rozměrů po čištění.....	
.... 14	
7	
Velikosti.....	
..... 14	
8 Značení a štítek pro ošetřování.....	
.. 14	
9 Informace poskytované výrobcem.....	14
Příloha A (informativní) Významné změny mezi tímto dokumentem a předchozím vydáním.....	15
Příloha B (normativní) Standardní souprava R pro zkoušení oděvních součástí proti chladnému prostředí.....	16
Příloha C (informativní) Teplotní rozsahy funkčnosti.....	17
Příloha ZA (informativní) !Vztah mezi touto evropskou normou a základními požadavky nařízení Evropského parlamentu a Rady (EU) č. 2016/425 ze dne 9. března 2016 o osobních ochranných prostředcích, které mají být pokryty.....	
..... 19	
Bibliografie.....	
..... 20	

Evropská předmluva

Tento dokument (EN 14058:2017+A1:2023) vypracovala technická komise CEN/TC 162 *Ochranné oděvy včetně ochrany rukou a paží a záchranných vest*, jejíž sekretariát zajišťuje DIN.

Této evropské normě je nutno nejpozději do listopadu 2023 udělit status národní normy, a to buď vydáním identického textu, nebo schválením k přímému používání, a národní normy, které jsou s ní v rozporu, je nutno zrušit nejpozději do listopadu 2023.

Upozorňuje se na možnost, že některé prvky tohoto dokumentu mohou být předmětem patentových práv. CEN nelze činit odpovědným za identifikaci jakéhokoliv nebo všech patentových práv.

Tento dokument nahrazuje !EN 14058:2017."

Nejvýznamnější změny, které byly provedeny v tomto novém vydání, jsou uvedeny v příloze A.

Tento dokument zahrnuje změnu 1 schválenou CEN dne 2022-06-20.

Začátek a konec textu vloženého nebo upraveného změnou jsou vyznačeny značkami !".

Tento dokument byl vypracován na základě normalizačního požadavku uděleného CEN Evropskou komisí a Evropským sdružením volného obchodu a podporuje splnění základních požadavků směrnice (směrnic)/nařízení (nařízeních) EU.

Vztah ke směrnici (směrnicím)/nařízení (nařízením) EU je uveden v informativní příloze ZA, která je nedílnou součástí tohoto dokumentu.

Jakákoli zpětná vazba a otázky týkající se tohoto dokumentu mají být adresovány národnímu normalizačnímu orgánu uživatele. Úplný seznam těchto orgánů lze nalézt na webových stránkách CEN.

V souladu s vnitřními předpisy CEN-CENELEC jsou tuto evropskou normu povinny zavést národní normalizační organizace následujících zemí: Belgie, Bulharska, České republiky, Dánska, Estonska, Finska, Francie, Chorvatska, Irsko, Island, Itálie, Kypr, Litva, Lotyšsko, Lucembursko, Maďarsko, Malta, Německo, Nizozemsko, Norsko, Polsko, Portugalsko, Rakousko, Republiky Severní Makedonie, Rumunsko, Řecko, Slovensko, Slovinsko, Spojeného království, Srbsko, Španělsko, Švédsko, Švýcarsko a Turecko.

Úvod

V mnoha případech jsou na trh uváděny jednotlivé oděvní součásti k ochraně před místním tělesným ochlazováním (pro soupravy viz EN 342). Těmito oděvními součástmi mohou být např. vesty, bundy, kabáty nebo kalhoty a/nebo oddělitelné zateplovací vložky. Mohou poskytnout pro jistý časový úsek určitý stupeň ochrany proti chladnému prostředí, která závisí např. na osobní konstituci a aktivitě, doprovodném oděvu a vlastnostech prostředí (rychlost větru, teplota, vlhkost). V kritických situacích (např. kombinace chladu, vlhkosti a větru, dlouhodobá expozice, bez pomoci nablízku) je důležité posouzení ochranných vlastností oděvní součásti proti chladu (viz příloha C), zejména pokud uživatel nemůže v přiměřeném čase bezpečně rozpoznat riziko u mírně nízkých teplot nad $-5\text{ }^{\circ}\text{C}$.

Při mírně nízkých teplotách nad $-5\text{ }^{\circ}\text{C}$ se oděvní součásti proti místnímu tělesnému ochlazování nepoužívají pouze pro venkovní činnosti, např. ve stavebnictví, ale mohou být použity pro činnosti uvnitř, např. v potravinářském průmyslu. V těchto případech nemusí být oděvní součásti často zhotoveny z nepromokavých nebo neprodyšných materiálů. Proto jsou tyto požadavky v této evropské normě použitelné, pokud výrobce v návodu pro použití uvádí, že chrání před nebezpečími, na která se tyto vlastnosti vztahují.

Výsledná efektivní tepelná izolace I_{cler} může být použita pro stanovení teplotních rozsahů podle tabulek C.1 a C.2.

Pokud se očekává vystavení vlhkým podmínkám, platí EN 343.

1 Předmět normy

Tato evropská norma určuje požadavky a zkušební metody na provedení oděvů pro ochranu proti účinkům chladného prostředí nad $-5\text{ }^{\circ}\text{C}$ (viz příloha C). Tyto účinky zahrnují nejen nízkou teplotu vzduchu, ale také vlhkost a rychlost proudění vzduchu.

Ochranné soupravy proti chladu jsou z této normy vyňaty.

Ochranné účinky a požadavky na obuv, rukavice a samostatné pokrývky hlavy jsou vyňaty z oblasti působnosti této normy.

Konec náhledu - text dále pokračuje v placené verzi ČSN.